

**Ayuda's Community Legal Interpreter Bank  
Interpreter Confidentiality Agreement**

1. I, \_\_\_\_\_ (hereinafter "Interpreter") agree to assist local legal service providers (hereinafter "Providers") and limited English proficient individuals (hereinafter "LEP Individuals") by interpreting between \_\_\_\_\_ [language(s)] and English.
2. The Interpreter's services have been sought solely to enable the Providers to communicate with LEP Individuals. Interpreter understands that s/he is acting in an independent capacity and not as an agent of Ayuda or the Provider, but that the interpretation services s/he renders are provided within an attorney-client relationship.
3. Interpreter understands that the communications between the LEP Individual and the Provider are strictly confidential and protected from disclosure to any third party. Because of the confidential nature of the communications between the LEP Individual and the Provider, Interpreter agrees that s/he will not reveal the nature and content of the communications to anyone without the express written consent of the LEP Individual, or of the Provider acting on the LEP Individual's behalf.
4. For purposes of this agreement, 'communications' between the LEP Individual and the Provider include, but are not limited to, any verbal or written communication; communications transmitted in person, by the U.S. Postal Service or other service, or by facsimile, telephone, or other electronic means.
5. Interpreter agrees not to retain any written documents regarding the interpreted session without the express permission of the Provider. If the Provider gives such permission, the Interpreter further agrees to return those documents to the Provider as soon as the Interpreter is finished with the interpretation assignment related to the document(s).
6. Interpreter agrees not to counsel, provide advice, or interject any personal opinions within the interpreted session.
7. Interpreter agrees to disclose any conflict or potential conflict to the Provider immediately.
8. Interpreter agrees to act with honesty and trustworthiness, including all actions and statements regarding Interpreter's qualifications, invoicing, and potential conflicts.
9. The duration of the agreement is indefinite and extends beyond the duration of the case or the duration that the Interpreter renders services for Ayuda.

\_\_\_\_\_  
Interpreter signature

\_\_\_\_\_  
Ayuda signature

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Date